

## **Niederschrift**

über die Sitzung (Etat) (öffentlicher Teil)  
**des Ausländerbeirats**  
am Mittwoch, **20.02.2008**, 18:10 Uhr,  
Raum 2/2, Stadthaus 2, Ludgeriplatz 4, 48151 Münster

Anwesend waren:

### **Mitglieder**

Herr Dr. Hüseyin Avlar, Herr Julius Charley, Herr Yildirim Eroglu, Frau Ayfer Kacar (ab 18:30 Uhr), Herr Antonio Machado da Silva (ab 18:13 Uhr), Herr Spyridon-Paul Marinos, Frau Ximena Cecilia Meza Correa-Flock, Herr Chigozie Ernest Onu, Herr Pararajasingam Parameswaran, Herr Deler Saber, Herr Dr. Ömer Lütfü Yavuz,

### **von der Verwaltung:**

Herr Jochen Köhnke, Frau Christine Czepok, Herr Rainer Leskow, Frau Marie-Luise Schwing, Frau Christa Reiffer

### **für die Schriftführung**

Frau Kerstin Espenkotte

### **Es fehlten:**

Herr Hidir Ates, Frau Miriam Mercedes Becker-Merino, Herr Jasar Jasarov, Herr Osman Öztürk, Herr Dr. Georgios Tsakalidis (entschuldigt), Frau Malgorzata Wojcik (entschuldigt), Herr Ahmet Yesilyaprak, Frau Türkian Yüsbasi

### **Gäste:**

Herr Ratsherr Richard-Michael Halberstadt  
Frau Joana Popa, Vorsitzende der Ausländischen Studentenvertretung (ASV)  
Herr Betbold Otgonbayar, Stellv. Vorsitzender der Ausländischen Studentenvertretung (ASV)  
Frau Sinemus und Frau Strozyk, Kontaktstelle für Interkulturelles Lernen und Menschenrechts-  
erziehung in der Grundschule

### **Tagesordnung:**

- |                         |      |                                                                                                                |
|-------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | 1.   | Eingänge und Mitteilungen                                                                                      |
|                         | 2.   | Bericht der Verwaltung zur vorschulischen Sprachförderung                                                      |
|                         | 3.   | Bericht zum Projekt "Mehrsprachige Kinderbibliothek"                                                           |
|                         | 4.   | Anhörungen                                                                                                     |
| <u>V/0877/2007</u><br>V | 4.1. | Soziale Stadt Kinderhaus-Brüningheide: Programmverlängerung bis 2010                                           |
|                         | 5.   | Berichte                                                                                                       |
| <u>V/0087/2008</u><br>V | 5.1. | Modellprojekt "Wohnen für Hilfe" - Wohnpartnerschaften zwischen älteren und jungen Menschen - Abschlussbericht |
|                         | 6.   | Entscheidungen                                                                                                 |
|                         | 6.1. | Zuschüsse des Ausländerbeirates zu Veranstaltungen                                                             |
|                         | 7.   | Berichte aus den Ausschüssen                                                                                   |
|                         | 8.   | Anfragen, Anregungen und Anträge der Mitglieder des Ausländerbeirates                                          |
|                         | 9.   | Verschiedenes                                                                                                  |

Herr Marinos eröffnete um 18:10 Uhr die öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates und begrüßte die anwesenden Mitglieder, Herrn Ratsherr Halberstadt, die Vertreterinnen der Kontaktstelle für Interkulturelles Lernen und Menschenrechtserziehung in der Grundschule Frau Sinemus und Frau Strozyk, die Vertreter der Ausländische Studentenvertretung Frau Popa und Herrn Otgonbayar, Frau Hoffmann, die Vertreter des Caritasverbandes und die Vertreter der Verwaltung. Er entschuldigte Herrn Stadtrat Paal.

#### **Punkt 1 der Tagesordnung**

#### **Eingänge und Mitteilungen**

Herr Köhnke teilte mit:

- Folgende Unterlagen wurden als Tischvorlagen verteilt:
  - o Abdruck des Aufenthaltsgesetzes
  - o Einladung zur Ausstellung „Stille Heldinnen – Afrikas Großmütter im Kampf gegen HIV/Aids“ im Foyer des Stadthauses 1

- o Einladung der Akademie Franz-Hitze-Haus zur Tagung „Die Welt im Blick. Interkulturelle Kompetenz im In- und Ausland“
- Die Feuerwehr weist darauf hin, dass ab dem 15. März Sondierungsmaßnahmen zur Kampfmittelbeseitigung im Bereich des Ludgeriplatzes beginnen werden. Ein Kampfmittelfund könnte die Räumung des Stadthauses 2 notwendig machen, in diesem Fall sind auch die Räume des Ausländerbeirates betroffen.
- Das Gleichbehandlungsbüro – GBB – Aachen und das Anti-Rassismus Informations-Centrum, ARIC-NRW e.V. haben einen mehrsprachigen Online-Ratgeber zum Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG) entwickelt. Dieser ist ab sofort erreichbar unter [www.AGG-Ratgeber.de](http://www.AGG-Ratgeber.de). Die Internetseite klärt leicht verständlich über Handlungsmöglichkeiten gegen rassistische Diskriminierung auf. Sie informiert über die rechtlichen Möglichkeiten. Der Ratgeber ist zunächst in Deutsch und Türkisch abrufbar. Weitere Sprachen sollen im Laufe des Jahres folgen.
- Der Arbeitsprozess zur Entwicklung des Migrationsleitbildes ist abgeschlossen – viele Beteiligte vom Ausländerbeirat haben daran mitgewirkt.
- Die Vorlagen an den HFA wurden am 13.02.2008 beraten und an den Ausländerbeirat verwiesen.
  - o Antrag der SPD an den Rat Nr. A-R/0044/2007 v. 26.11.07 – Interkultur in Münster stärken- Dialog der Kulturen als zentrales Handlungsfeld der Integrationsarbeit
  - o Antrag der Fraktion Bündnis 90/die Grünen/GAL an den Rat Nr. A-R/0050/2007 v. 4.12.07 – Entwicklung der Situation von Flüchtlingen in Münster
- Das Projekt „Interkultureller Dialog über Grenzen hinweg“ ist grundsätzlich durch die EU bewilligt. Der Zuwendungsbescheid der Bundesregierung steht noch aus, wird aber in den nächsten Wochen erwartet. Mit dem Projekt kann voraussichtlich gegen April 2008 begonnen werden.
- Die SROI-Arbeit macht Fortschritte. Man kann heute schon sagen, dass sie für Deutschland anwendbar ist. Die aktuelle Fragestellung ist, welches Kompetenzprofil für die Durchführung erforderlich ist und wie hoch der Aufwand für eine Ausweitung wäre. Die letzte Regiegruppensitzung SROI am 08.02.2008 in Almelo verlief sehr erfolgreich.
- Am 02. März findet der „Tag der Archive“ statt, bei dem ein Bericht über die Entwicklung des Migrationsleitbildes in Münster durch Herrn Köhnke gehalten werde.

Anschließend teilte Herr Marinos Folgendes mit:

- Zum Abschluss der Entwicklung des Migrationsleitbildes sei für Ihn festzuhalten, dass das Leitbild in seiner jetzigen Form viele Wunschvorstellungen wiedergebe. Das Ziel eines friedlichen Miteinander sei natürlich positiv zu werten. Im weiteren Verlauf der Beratungen habe er jedoch Vorstellungen zur Ergänzung des Leitbildes um wenige, aber wichtige Forderungen. Diese Forderungen an den Rat werden im Verlauf der Beratung des Migrationsleitbildes formuliert. Es sei zu hoffen, dass der Rat diese Forderungen berücksichtigt. Das Nachdenken darüber, das Organ Ausländerbeirat weiter zu entwickeln sei Aufgabe und werde vorangetrieben durch den Ausländerbeirat.

- Am 30. Januar hat bereits eine Podiumsdiskussion zum Thema „Jugendkriminalität und Migration“ stattgefunden. Zu diesem Thema wird am 05. März eine Veranstaltung des Ausländerbeirates auf der Grundlage der neu am 03. März veröffentlichten Kriminalstatistik stattfinden. Referenten der Veranstaltung werden Herr Polizeipräsident Wimber und Herr Prof. Dr. Boers sein.
- Es sei festzustellen, dass es immer mehr Beschwerden bei der Leistungsgewährung des Arbeitslosengeldes 2 durch die Arbeitsgemeinschaft gebe. Die Leistungsempfänger – nicht nur ausländischer Herkunft – stehen unter großen Belastungen. Die Angriffe auf städtische Bedienstete haben zugenommen. Es sei zu hoffen, dass der Umzug der Arbeitsgemeinschaft in das Stadthaus 2 auch zu einer Annäherung des Ausländerbeirates führe. Die Mitglieder des Beirates sollten ihre Ideen, aber auch ihre Beschwerden zu bündeln, um hier die Initiative zu ergreifen.
- Am 22. Februar wird die Botschafterin der islamischen Republik Afghanistan, Frau Maliha Zulfacar, auf Einladung des Ausländerbeirates in Münster empfangen. Herr Marinos bat darum das Gastrecht zu achten und daher keine gegen Frau Zulfacar bzw. die afghanische Politik gerichteten Aktionen des Ausländerbeirates zu veranstalten.
- Am 02. März, 17:00 Uhr wird anlässlich der Ikonenausstellung in Frankfurt der äthiopische Künstler Alemu Aga ein Konzert auf der Davidsharfe in der Dominikanerkirche geben.
- Am 07. Februar wurde eine Fotoausstellung über Budapest der Deutsch-Ungarischen Gesellschaft eröffnet.
- Das Griechenland Seminar findet am 23./24. Februar unter Beteiligung des Ausländerbeirates statt.
- Im Zeitraum April / Mai ist eine Buzuki-Veranstaltung geplant.
- Die Verabschiedung von Herr Weihbischof Dr. Ostermann am 10. Februar war eine sehr schöne Veranstaltung.
- Der Griechisch-Portugiesische Abend im Portugiesischen Zentrum war eine gut besuchte Veranstaltung.
- Der „Wald der Kulturen“ im Friedens- und Kulturpark Loddenheide wird weiter vorangetrieben. Eine Einladung frei schaffender Architekten und Künstler hat stattgefunden. Die Angelegenheit wird weiter verfolgt werden.
- Das Amt für Kinder, Jugendliche und Familien nimmt am Bundesprogramm „Vielfalt tut gut“ teil.
- Herr Marinos und Herr Köhnke haben an den Auftaktveranstaltungen zum Europäischen Jahr des interkulturellen Dialogs und der Christlich-muslimischen Friedensinitiative e.V. am 18. und 19. Februar in Berlin teilgenommen.
- Mit großem Erfolg wurde Frau Prof. Dr. Krüger-Potratz vom Projekt „Migrare“ verabschiedet.

- Die Entscheidung der Landesregierung zur Schließung des Studienkollegs wird bedauert. Der Ausländerbeirat hat sich für den Erhalt eingesetzt, dieses war leider erfolglos, obwohl die Entscheidung offenbar auf der Grundlage falscher Zahlen getroffen wurde. Die neuen Ziele der Landesregierung liegen mehr in Richtung Elitenförderung. Die Vielfalt in Münster wird unter der Schließung leiden, da ein Studium in Deutschland nur noch für wenige sehr gute Studenten möglich ist.
- Dr. Sarpong von der Internationalen Gospel Church wurde verabschiedet.
- Die „Brücke“ hat ein sehr schönes internationales Fest veranstaltet.
- Die Connecta 2008 wird in der Aula der Universität stattfinden.
- Im Rahmen der Kampagne „Regenwald in Not“ wird am 28. Februar um 16:00 Uhr die Ausstellung von Vamos e.V. eröffnet.
- Eine sehr schöne Veranstaltung mit dem Thema „Mystik im Islam“ der Kath. Studentengemeinde hat am 14. Februar stattgefunden.
- Am 08. Februar fand ein Konzert mit Morgenland-Musik aus Iran des Dastan Ensemble und Homayoun Shajarian statt.
- Zum politischen Aschermittwoch fand eine Veranstaltung mit dem Bundesverteidigungsminister Herrn Jung in Münster statt.
- Das Bildungsinstitut Münster weist auf einen neuen Deutsch Intensivkurs hin. Herr Marinós wies darauf hin, dass auch andere Anbieter diese Kurse anbieten.
- Das Patronatsfest der griechischen Gemeinde hat stattgefunden.
- Die Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) in Münster organisiert eine Veranstaltung, die sich mit den Gemeinsamkeiten und Unterschieden von Bibel und Koran beschäftigt.
- Ein Vorbereitungstreffen für den Friedenskulturmonat im Rahmen der Interkulturellen Wochen 2008 findet am 21. Februar statt. Die Veranstaltungen stehen in diesem Jahr unter dem Motto Klimaschutz und Frieden.
- Der Oberbürgermeister habe für das Büro des Ausländerbeirates eine Arbeitskraft mit 2 Stunden täglicher Arbeitszeit bereitgestellt. Diese ist auch schon im Einsatz.

## **Punkt 2 der Tagesordnung**

## **Bericht der Verwaltung zur vorschulischen Sprachförderung**

Frau Czepok, Amt für Schule und Weiterbildung, berichtete zur vorschulischen Sprachförderung und beantwortete Fragen der Ausschussmitglieder.

Der Bericht ist diesem Protokoll als Anlage 1 beigelegt.

**Punkt 3 der Tagesordnung****Bericht zum Projekt "Mehrsprachige Kinderbibliothek"**

Frau Sinemus und Frau Strozyk berichteten zum Projekt „Mehrsprachige Kinderbibliothek“ und nahmen anschließend zu den Fragen der Mitglieder des Beirates Stellung.

Der Bericht ist diesem Protokoll als Anlage 2 beigelegt.

**Punkt 4 der Tagesordnung****Anhörungen****Punkt 4.1 der Tagesordnung  
V/0877/2007****Soziale Stadt Kinderhaus-Brüningheide: Programmverlängerung bis 2010**

Frau Schwering, Sozialamt, berichtete zur Vorlage und beantwortete die Fragen der Mitglieder des Beirates.

Die Mitglieder des Ausländerbeirates beschlossen einstimmig, dem Hauptausschuss die Annahme des Beschlussvorschlags der Vorlage zu empfehlen:

**Beschlussvorschlag:****I. Sachentscheidung:**

Dem Finanzierungsplan für die Durchführung des Programms Soziale Stadt (Integriertes Handlungskonzept/Städtebaulicher Maßnahmeplan gem. § 171 e Baugesetzbuch) für das Gebiet Münster-Kinderhaus, Brüningheide, im Jahr 2010 sowie der in der Begründung dargestellten Mittelaufteilung wird zugestimmt.

**II. Kosten/Folgekosten**

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Verlängerung der Programmdurchführung um ein weiteres Jahr nicht gedeckte Kosten von 113.220 € in 2010 verursachen wird.

**III. Finanzierung/Mittelbereitstellung****Aufwendungen**

|                          | Nr.  | Bezeichnung                           | Haushaltsjahr | Betrag € | Bemerkungen |
|--------------------------|------|---------------------------------------|---------------|----------|-------------|
| Produktgruppe            | 0503 | Sicherung besonderer sozialer Bedarfe | 2010          | 348.000  |             |
| Teilergebnisplan (Zeile) | 15   | Transferaufwendungen                  |               |          |             |
| insgesamt                |      |                                       |               | 348.000  |             |

|                |
|----------------|
| <b>Erträge</b> |
|----------------|

|                          | Nr.  | Bezeichnung                           | Haushaltsjahr | Betrag € | Bemerkungen |
|--------------------------|------|---------------------------------------|---------------|----------|-------------|
| Produktgruppe            | 0503 | Sicherung besonderer sozialer Bedarfe | 2010          | 234.780  |             |
| Teilergebnisplan (Zeile) | 03   | Sonstige Transfererträge              |               |          |             |
| insgesamt                |      |                                       |               | 234.780  |             |

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| <b>Punkt 5 der Tagesordnung</b> | <b>Berichte</b> |
|---------------------------------|-----------------|

|                                                   |                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Punkt 5.1 der Tagesordnung<br/>V/0087/2008</b> | <b>Modellprojekt "Wohnen für Hilfe" - Wohnpartnerschaften zwischen älteren und jungen Menschen - Abschlussbericht</b> |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Herr Leskow und Frau Reiffer vom Amt für Wohnungswesen berichteten zur Vorlage und beantworteten die Fragen der Mitglieder des Beirates.

Der Ausländerbeirat nahm den Bericht zur Kenntnis.

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| <b>Punkt 6 der Tagesordnung</b> | <b>Entscheidungen</b> |
|---------------------------------|-----------------------|

|                                   |                                                           |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Punkt 6.1 der Tagesordnung</b> | <b>Zuschüsse des Ausländerbeirates zu Veranstaltungen</b> |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|

Zu diesem Tagesordnungspunkt erklärte Herr Marinos, dass eine Beschlussfassung erst nach der Verabschiedung des Haushaltes durch den Rat erfolgen werde.

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Punkt 7 der Tagesordnung</b> | <b>Berichte aus den Ausschüssen</b> |
|---------------------------------|-------------------------------------|

Herr Marinos teilte mit, dass sich der Ausschuss für Kinder, Jugendliche und Familien in nichtöffentlicher Sitzung mit dem aktuellen Fall einer Misshandlung einer Frau durch ihren Ehemann befassen werde. Auch wenn es sich um eine ausländische Familie handle, gehe es nicht um ein Problem mangelnder Eingliederung, sondern um die jugendhilfepolitische Problematik.

**Punkt 8 der Tagesordnung****Anfragen, Anregungen und Anträge der Mitglieder  
des Ausländerbeirates**

Herr Onu begrüßte das Projekt „Interkultureller Dialog“ und bat in einer der nächsten Sitzungen um Informationen über die Umsetzung, die Inhalte und Unterlagen zum Projekt.

Weiter regte er an, zum Abschied von Herrn Weihbischof Ostermann noch eine offizielle Würdigung durch den Ausländerbeirat bei einem Termin oder durch ein Schreiben zu gestalten, da Herr Ostermann einen großen Beitrag zur Eingliederung ausländischer Geistlicher geleistet habe.

**Punkt 9 der Tagesordnung****Verschiedenes**

Herr Machado teilte mit, dass der Vorsitz des Vereines Centro Portugues erst nach einer langen Vorstandssitzung besetzt werden konnte. Alternativ habe die Löschung des Vereines gedroht.

Ende der Sitzung: 20:30 Uhr

Marinos  
Vorsitz

Espenkotte  
Schriftführung